

KURSAAL ESZENA

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Centro Kursaal Elkargunea

Zurriola Hiribidea, 1
20002 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 003 180
email: kursaaleszena@kursaal.eus
www.kursaal.eus

Babesleak / Patrocinadores:



Laguntzaileak / Colaboradores:



Enpresa Elkartuak / Empresas Asociadas:



Komunikabide Elkartuak / Medios Asociados:



fundación *edp*



En la Fundación EDP seguimos trabajando en la construcción de una sociedad más sostenible, solidaria y justa.

EDP Fundazioan lanean jarraitzen dugu gizartea jasangarriagoa, solidarioagoa eta bidezkoagoa izan dadin.

fundacionedp.es

KURSAAL ESZENA

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

www.kursaal.eus

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA "GISELLE"

Joaquín De Luz, zuzendari artistikoa

Auditorio **Kursaal** Auditorioa

Compañía
Nacional
de Danza



1841. urtean, Parisko Operan estreinatu zen *Giselle* balleta. Théophile Gautier poetak, Heinrich Heine alemaniarren legendek inspiratuta, dantzaren historian eragin handia izan duten mito erromantikoak sortu zituen: nekazari inozente maiteminduak, mahats-bilketaren festak, printze lerden xarmagarriak, basoko arimen mamu espektralak...

Urte bat lehenago Spainian izan zen Gautier eta bere *Le voyage en Espagne* liburuarekin herrialdea, ohitura herrikoiak eta dantza tradizionalak ezagutzera joaten ziren europar bidaiarien moda erromantikoa inauguratu zuen.

1863an, Gustavo Adolfo Bécquer poeta espainiarra Veruelako Monasteriora erretiratu zen Moncayoko mendilerrora, eta han, basoz eta naturaz inguratuta idatzi zituen bere zorigaiztoko amodioei buruzko errimak eta helmuga goibelego legendak.

Espainiako Dantza Konpainia Nazionalak aurkezten duen bertsio berri honetarako, espainiar erromantizismoaren begietatik irudikatu nahi izan dugu *Giselle*: Bécquerren poesian inspiratuta dantzatuko dugu bidaiari atzerritarrarekin maitemindu den eta bidaiari bera heriotzetik harago ere maitatuko duen neskatilaren istorioa.

Obra hau ballet klasikoaren gailur bilakatu duten elementuak alde batera utzi gabe, gure *Giselle* ikuskizunean *escuela bolera* deitu izan dena eta tradizio espainiarrak ere azalduko dira. Eta ezkondu aurretik hil diren neskatila horien arimek, *wilisak* bizi diren gaueko basoan, haizearen ahotsek Bécquerren bertsoak xuxurlatuko dituzte.

Giselleren amaieran, amodiaren indarrak eta dantzaren indarrak heriotza eta iluntasuna garaituko dituzte. Hori da ikuskizun honetan gidatzen gaituen itxaropena.

Joaquín De Luz

Borja Ortiz de Gondra

Kursaal Eszena

Compañía Nacional de Danza

Joaquín De Luz, director artístico

Maiatza / Mayo
Igandea 29 Domingo / 19:00
Auditorio **Kursaal Auditorioa**

Coreografía y dirección escénica: **Joaquín De Luz** (a partir de la original de Jules Perrot y Jean Coralli)

Música: **Adolphe-Charles Adam** (versión musical: Joaquín De Luz y Óliver Díaz)

Dirección musical: **Óliver Díaz**

Libreto: **Borja Ortiz de Gondra y Joaquín De Luz** (a partir del original de Jules Henry Vernoy y Theóphile Gautier)

Dramaturgia: **Borja Ortiz de Gondra**

Escenografía: **Ana Garay**

Figurines: **Rosa García Andújar**

Diseño de iluminación y creación de vídeo:

Pedro CHamizo

Espacio sonoro: **Víctor Tomé**

Voces en off: **Pedro Alonso y Ángela Cremonte**

Asistentes al coreógrafo: **Pino Alosa, Parren Ballard, Joan Boada, Yoko Taira, Trinidad Vives**

Ayudante de escenografía: **Isi López-Puget**

Ayudante de vestuario: **Lucía Celis**

Construcción de escenografía: **Proescen**

Confección de vestuario: **D’Inzillo Sweet Mode**

Peluquería: **Mª Jesús Reina**

Taller de utilería: **Carlos del Tronco y Palomía Bravo**

Producción de la grabación fonográfica: **Fernando Arias (Aria Classica)**

Babeslea / Patrocinador:

fundación 

“Giselle”

Ballet en dos actos (120’)

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de la Zarzuela de Madrid (España), el 9 de diciembre de 2020

Compañía: Ballet Nacional de España

Giselle: Giada Rossi
Albrecht: Alessandro Riga
Hilarion: Ion Agirretxe
Wilfred: Juan José Carazo
Berthe: Eva Pérez
Bathilde: Elisabet Biosca
Duque de Courland: Toby William Mallitt
Pas de Paysans: Cristina Casa, Anthony Pina

Amigas: Martina Giuffrida, Natalia Muñoz, Laura Pérez Hierro, Pauline Perraut

Campesinas: Natalia Butragueño, Celia Dávila, Tamara Juárez, Sara Khatiboun, Sara Lorés, María Muñoz

Campesinos: José Alberto Becerra, Felipe Domingos, Erez Ilan, Shlomi Shlomo Miara, Marcos Montes, Iker Rodríguez

Corte chicas: Nora Peinador, Yelizaveta Semenenko, Irene Ureña

Corte chicos: Benjamin Poirier, Iván Sánchez, Roberto Sánchez

Myrtha: Clara Maroto

Moina: Ana María Calderón

Zulma: Laura Pérez Hierro

Wilis: Natalia Butragueño, Celia Dávila, Martina Giuffrida, Tamara Juárez, Sara Khatiboun, María Muñoz, Ayuka Nitta, YaeGee Park, Shani Peretz, Pauline Perraut, Ana Ramos, Yelyzaveta Semenenko, Irene Ureña, Bárbara Verdasco

Albrecht visión: Toby William Mallitt

22. Denboraldia: Urtarrila - Ekaina / **22ª Temporada:** Enero - Junio

En 1841, la Ópera de París estrena el ballet *Giselle*, en el que el poeta Théophile Gautier, inspirándose en leyendas alemanas de Heinrich Heine, crea mitos románticos que marcarán toda la historia de la danza: inocentes campesinas enamoradas, fiestas de la vendimia, apuestos príncipes seductores, fantasmas espectrales de espíritus del bosque...

El año anterior, Gautier había visitado España y con su libro *Le voyage en Espagne* inaugura la moda romántica de los viajeros europeos que descubren el país, sus tipos populares y sus danzas tradicionales.

En 1863, el poeta español Gustavo Adolfo Bécquer se retira al Monasterio de Veruela, en la Sierra del Moncayo, y allí, rodeado de bosques y naturaleza, escribe sus rimas de amores desgraciados y leyendas de tristes destinos.

Para esta nueva versión que presenta la Compañía Nacional de Danza hemos querido imaginar una *Giselle* vista a través del Romanticismo español: inspirándonos en la poesía de Bécquer, bailaremos la historia de esa muchacha enamorada del apuesto viajero extranjero al que amará más allá de la muerte.

Sin abandonar los elementos que han hecho de esta obra una de las cumbres del ballet clásico, en nuestra *Giselle* aparecerán también la escuela bolera y las tradiciones españolas y, en el bosque nocturno donde habitan las *wilis*, esos espíritus de muchachas muertas antes de casarse, las voces del viento susurrarán versos de Bécquer.


Al final de *Giselle*, la fuerza del amor y la fuerza de la danza vencen a la muerte y la oscuridad. Esa es la esperanza que nos guía en este espectáculo.

Joaquín De Luz

Borja Ortiz de Gondra

NORMAS GENERALES

Programa susceptible de modificación. Kursaal Eszena declina cualquier responsabilidad en el caso de modificación de los programas, intérpretes o fechas de los conciertos. La suspensión de un concierto será la única causa para la devolución del importe de las localidades.

 Está totalmente prohibida la toma de fotografías, filmaciones y grabaciones a personas ajenas a la organización, así como mantener con sonido los teléfonos móviles en la sala.

ARAU OROKORRAK

Programa honek aldaketak izan ditzake. Kursaal Eszenak ez du bere gain erantzukizunik hartuko programa, interprete edo dantzetan aldaketarik gertatuz gero. Kontzertu bat bertan behera uztea izango da sarreren zenbatekoa itzultzeko arrazoi bakarra.

